

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Дисциплина                              | Практикум по переводу мероприятий                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Содержание                              | Целями освоения дисциплины «Практикум по переводу мероприятий» являются формирование специалистов, способных обеспечить переводческое сопровождение мероприятия с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, владеющих методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, умеющих осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа, владеющих системой сокращенной переводческой записи, а также международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях                                                                                          |
| Результаты освоения дисциплины (модуля) | Осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Трудоемкость, з.е                       | 4 з.е.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Формы отчетности                        | Зачёт с оценкой                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Основная литература                     | 1. Короткий, С. В. Деловые коммуникации : учебное пособие / С. В. Короткий. — Саратов : Вузовское образование, 2019. — 90 с. — ISBN 978-5-4487-0472-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/80614.html">http://www.iprbookshop.ru/80614.html</a> - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=253712">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=253712</a><br>2. Никитина, Т. Г. Общественно-политический перевод : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина, К. А. Касаткина. — Тольятти : ТГУ, 2019. — 75 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/139939">https://e.lanbook.com/book/139939</a> |
| Дополнительная литература               | 1. Вопияшина, С. М. Лексические и грамматические аспекты перевода учебно-методическое пособие / С. М. Вопияшина, Н. В. Аниськина. — Тольятти : ТГУ, 2018. — 92 с. — ISBN 978-5-8259-1186-1. — Текст электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/139905">https://e.lanbook.com/book/139905</a><br>2. Храменко, В. Е., Деловое общение с зарубежными партнёрами: учебное пособие / Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013, - 110 с. - ISBN: 978-5-8353-1520-8 ; То же [Электронный ресурс] <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=232400&amp;sr=1">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=232400&amp;sr=1</a>                                                                   |

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 2C000003E31CE0891B6E588A7E0006000003E3

Владелец: Колесникова Марина Евгеньевна

Действителен: с 26.05.2022 по 26.05.2023